

**FAN COIL UNITS
“HIDRONIC CASSETTE”**

Primary air kit
installation instructions

**VENTILCONVETTORI
“CASSETTE IDRONICI”**

*Istruzioni di installazione
kit aria primaria*

**VENTILO-CONVECTEURS
“CASSETTE HIDRONIQUE ”**

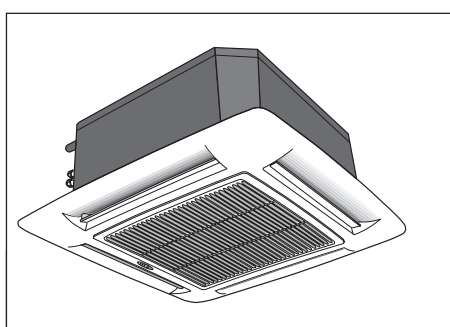
Kit air primaire
consignes d’installation

**VENTILATOR-KONVEKTOREN
HIDRONIK-KASSETTengeräte**

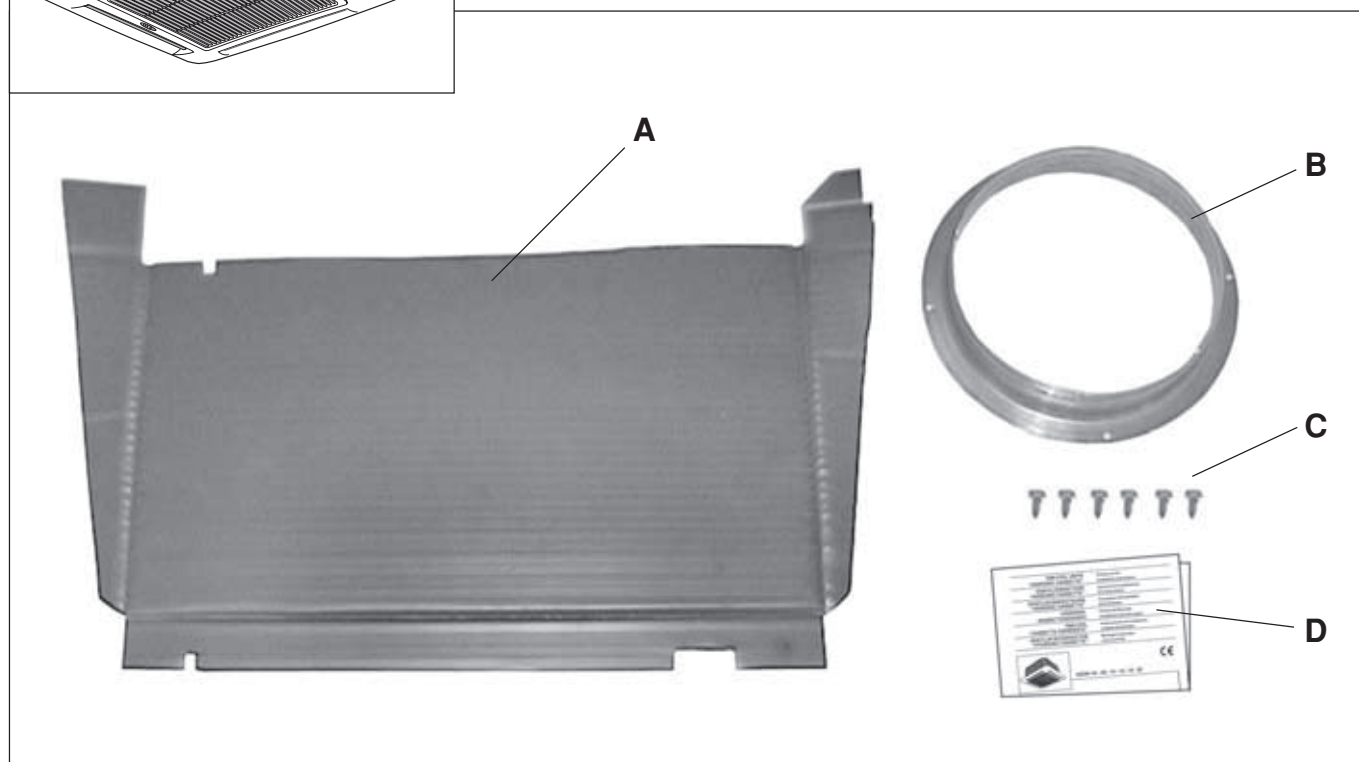
*Primärluft-Bausatz
Installationsanweisungen*

**UNIDADES FAN COIL
“CASETE HIDRÓNICO”**

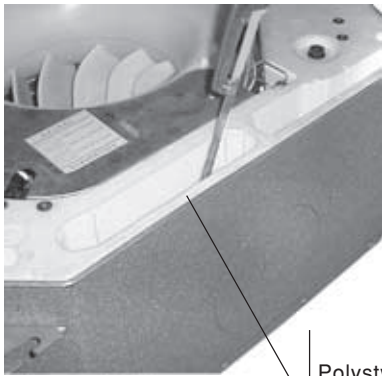
Kit de aire primario
instrucciones de instalación



42GW 04 - 08 - 10 - 12 - 16 - 20



Ref. Rif. Ref. Bez. Ref.	Q.ty Q.tà Q.té Anz. Can.	(GB) DESCRIPTION	(I) DESCRIZIONE	(F) DESCRIPTION	(D) BESCHREIBUNG	(E) DESCRIPCIÓN
A	1	Shield with thermal insulation	<i>Diffusore isolato termicamente</i>	Écran calorifugé	<i>Wärmeisoliertes Schutzblech</i>	Protección con aislamiento térmico
B	1	Spigot	<i>Boccaglio</i>	Manchon	<i>Anschlussstutzen</i>	Espiga
C	6	Self-cutting screws 8Px3/8	<i>Viti autofilettanti 8Px3/8</i>	Vis auto-taraudeuses 8Px3/8	<i>Selbstschneidende Schrauben 8Px 3/8</i>	Tornillos autoroscantes 8Px3/8
D	1	Installation instructions	<i>Istruzioni di installazione</i>	Consignes d’installation	<i>Installationsanweisungen</i>	Instrucciones de instalación



Polystyrene part
Nervatura
Partie en polystyrène
Polystyrol-Teil
Pieza de poliestireno

Fig. 1 - Abb. 1

Side A
Lato A
Côté A
Seite A
Lado A



Side B
Lato B
Côté B
Seite B
Lado B

Fig. 2 - Abb. 2

GB

General information

- The hydronic cassette is supplied with two types of opening in the side of the thermally insulated panel: there is one small diameter hole for the renewal fresh air intake (limited to 10% recirculated treated air), and there are also two large diameter holes for the discharge of the conditioned air to an adjacent room.
- With this accessory it is possible to use the opening for the discharge of conditioned air to an adjacent room as an air intake for the primary renewal air. In this case the limitations of the renewal air (10% of the recirculated air) which is due to the excessive noise generated does not apply.
- The installer must ensure that the primary air supplied to the room has the correct temperature/relative humidity to avoid the risk of condensation when the primary air and the recirculated air, cooled by the cassette coil are mixed.
- For outdoor fan connection see paragraph "FRESH AIR RENEWAL" in the hydronic cassette installation manual.

System pressure drop "primary air kit, discharge grille"

sizes 04 - 08 - 10	sizes 12 - 16 - 20
22.222 l/s - 3 Pa	44.444 l/s - 3 Pa
27.778 l/s - 5 Pa	55.556 l/s - 5 Pa
41.667 l/s - 12 Pa	83.333 l/s - 12 Pa
55.556 l/s - 23 Pa	111.111 l/s - 23 Pa
69.444 l/s - 36 Pa	138.889 l/s - 36 Pa

I

Generalità

- Il "Cassette Hydronic" è fornito di due aperture sul fascione laterale in lamiera isolata, una di piccola sezione per la presa aria esterna di rinnovo (limitata al 10% dell'aria di ricircolo trattata) e due di grande sezione per la mandata di aria trattata in eventuale locale attiguo (vedere manuale di installazione).
- Col presente accessorio si può utilizzare l'apertura per la mandata aria trattata in locale attiguo, come presa per aria primaria di rinnovo. In tale modo viene a cessare la limitazione della quantità d'aria di rinnovo (10% di quella di ricircolo) dovuta all'eccessiva rumorosità provocata.
- L'installatore deve però preoccuparsi che l'aria primaria sia immessa in ambiente ad una condizione di temperatura/umidità relativa, tale da evitare il rischio di condensa durante la miscelazione fra aria primaria ed aria di ricircolo raffreddata dalla batteria del cassette.
- Per il collegamento del ventilatore esterno vedere il capitolo "ARIA ESTERNA DI RINNOVO" del manuale di installazione dell'unità hydronic cassette.

Caduta di pressione del sistema "kit aria primaria, griglia di mandata"

grandezze 04 - 08 - 10	grandezze 12 - 16 - 20
22,222 l/s - 3 Pa	44,444 l/s - 3 Pa
27,778 l/s - 5 Pa	55,556 l/s - 5 Pa
41,667 l/s - 12 Pa	83,333 l/s - 12 Pa
55,556 l/s - 23 Pa	111,111 l/s - 23 Pa
69,444 l/s - 36 Pa	138,889 l/s - 36 Pa

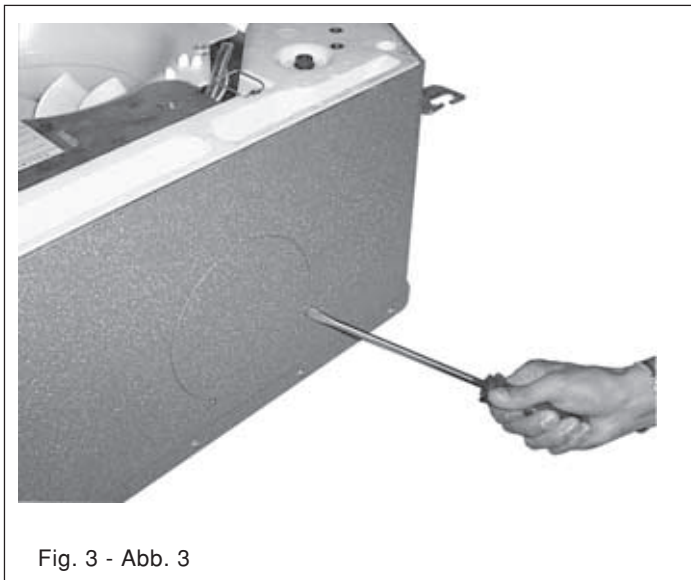


Fig. 3 - Abb. 3

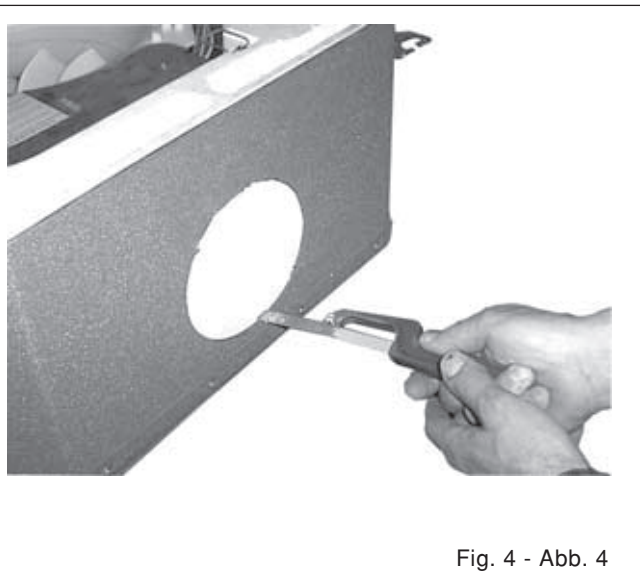


Fig. 4 - Abb. 4

F

Généralités

- La cassette hydronique est fournie avec deux types d'ouvertures pratiquées sur le côté du panneau calorifugé : un trou de petit diamètre pour la prise d'air frais de renouvellement (limité à 10% de l'air traité remis en circulation) et deux trous de grand diamètre pour le soufflage de l'air conditionné dans une pièce contiguë.
- Il est ainsi possible d'utiliser l'ouverture destinée au soufflage de l'air conditionné dans une pièce contiguë comme prise d'air primaire de renouvellement. Dans ce cas, les limites fixées pour l'air de renouvellement (10% de l'air remis en circulation) par suite du bruit excessif causé ne s'appliquent pas.
- L'installateur doit veiller à ce que l'air primaire alimentant la pièce présente la température/humidité relative nécessaires afin d'éviter tout risque de condensation lorsque l'air primaire et l'air remis en circulation, refroidi par la batterie de la cassette, se mélangent.
- Pour le branchement du ventilateur extérieur, se reporter au paragraphe "RENOUVELLEMENT D'AIR FRAIS" dans le manuel d'installation de la cassette hydronique.

Chute de pression du système kit air primaire, grille de soufflage

Tailles 04 - 08 - 10	Tailles 12 - 16 - 20
22,222 l/s - 3 Pa	44,444 l/s - 3 Pa
27,778 l/s - 5 Pa	55,556 l/s - 5 Pa
41,667 l/s - 12 Pa	83,333 l/s - 12 Pa
55,556 l/s - 23 Pa	111,111 l/s - 23 Pa
69,444 l/s - 36 Pa	138,889 l/s - 36 Pa

D

Allgemeine Informationen

- Die Hydronik-Kassette wird mit zwei Öffnungen in der Seite des wärmeisolierten Blechs geliefert: ein Loch mit kleinem Durchmesser für den Außenlufteintritt (auf 10% der recirkulierten klimatisierten Luft beschränkt), und zwei weitere Löcher mit großem Durchmesser zur Weiterleitung der klimatisierten Luft in einen angrenzenden Raum.
- Mit diesem Zubehörteil ist es möglich, die Öffnung zur Weiterleitung der klimatisierten Luft in einen angrenzenden Raum als Primär-Außenlufteintritt zu benutzen. In diesem Fall gelten die Beschränkungen für Austauschluft (10% der recirkulierten Luft) nicht, die wegen des erzeugten starken Geräusches bestehen.
- Der Installateur muss sicherstellen, dass die in den Raum gelieferte Primärluft die korrekte Temperatur/relative Feuchte hat, um das Risiko der Kondenswasserbildung auszuschalten, wenn die Primärluft und die vom Kassetten-Wärmetauscher gekühlte, recirkulierte Luft gemischt werden.
- Zum Anschluss des Außenventilators siehe Kapitel "AUSSENLUFT-AUSTAUSCH" in der Installationsanweisung für die Hydronik-Kassette.

System-Druckverlust Primärluft-Bausatz, Luftausblasgitter

Größen 04 - 08 - 10	Größen 12 - 16 - 20
22,222 l/s - 3 Pa	44,444 l/s - 3 Pa
27,778 l/s - 5 Pa	55,556 l/s - 5 Pa
41,667 l/s - 12 Pa	83,333 l/s - 12 Pa
55,556 l/s - 23 Pa	111,111 l/s - 23 Pa
69,444 l/s - 36 Pa	138,889 l/s - 36 Pa

E

Información general

- El casete hidrónico se suministra con dos tipos de aberturas en el lateral del panel aislado térmicamente: hay un agujero de pequeño diámetro para la entrada de aire de renovación (limitada al 10 % del aire tratado recirculado) y dos agujeros de gran diámetro para la descarga del aire acondicionado a una habitación adyacente.
- Con este accesorio es posible utilizar la abertura para la descarga de aire acondicionado a una habitación adyacente como una entrada de aire para el aire primario de renovación. De este modo se limita la restricción del aire de renovación (10 % del aire recirculado) debida al excesivo ruido generado.
- El instalador tiene que asegurarse de que el aire primario introducido en la habitación tenga la temperatura y humedad relativa correctas para evitar el riesgo de condensación cuando se mezclan el aire primario y el aire recirculado, enfriado por el casete.
- Para la conexión del ventilador exterior, consultar el párrafo "RENOVACIÓN DE AIRE FRESCO" en el manual de instalación del casete hidrónico.

Pérdida de carga en el sistema kit de aire primario, rejilla de descarga

Tamaños 04 - 08 - 10	Tamaños 12 - 16 - 20
22,222 l/s - 3 Pa	44,444 l/s - 3 Pa
27,778 l/s - 5 Pa	55,556 l/s - 5 Pa
41,667 l/s - 12 Pa	83,333 l/s - 12 Pa
55,556 l/s - 23 Pa	111,111 l/s - 23 Pa
69,444 l/s - 36 Pa	138,889 l/s - 36 Pa

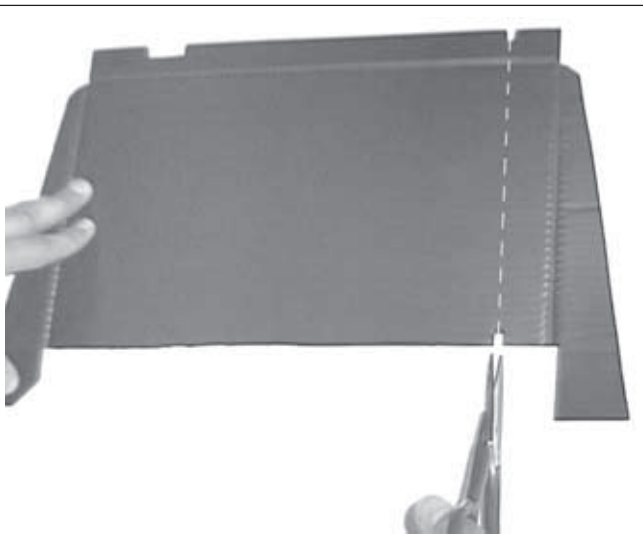


Fig. 5 - Abb. 5

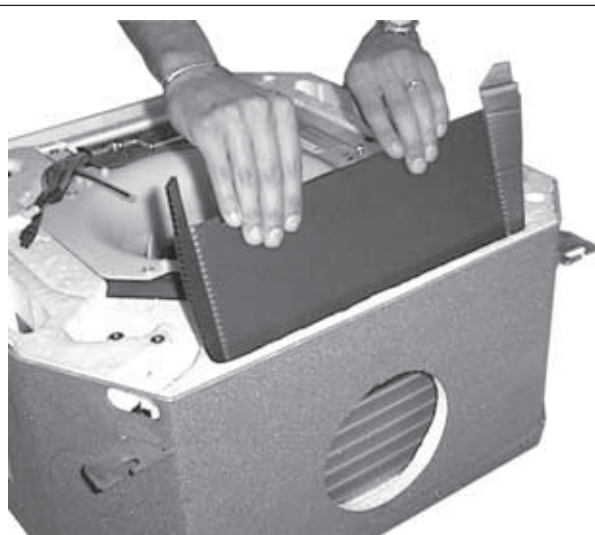


Fig. 6 - Abb. 6

GB

Mounting instructions

- Remove the polystyrene part of the side with the opening with a cutter (Fig. 1) only for sizes 04 - 08 - 10.
- It is possible to use one of the two openings provided, **A** or **B** (Fig. 2).
- Remove the pre-punched panel (Fig. 3) with a screwdriver, taking care not to damage the insulation material and the heat exchanger behind it.
- Trim the anti-condensate insulation material along the inside opening perimeter (Fig. 4).
- If **B** opening is used (Fig. 2), it is necessary to shorten the shield panel, using the two notches on the shield itself as a reference for cutting (Fig. 5).
- Insert the shield between the coil and the external cover side of the cassette (Fig. 6 for side A and Fig. 7 for side B), pushing it down so that it covers the full coil height. The edge in contact with the drain pan should be located inside the drain pan itself (Fig. 8).
- Fix the spigot (ref. 2) with the screws supplied to the holes in the outside panel of the cassette, so that it covers the openings made.
- Fit the flexible tube on the spigot so that it covers it completely and fasten it with a clip. The flexible tube and clip must be field-supplied.
- At the end of the mounting operations the shield must be installed as shown in Fig. 9.

I

Istruzioni di montaggio

- *Tagliare con un cutter la nervatura in polistirolo lato apertura (Fig. 1) solo per grandezze 04 - 08 - 10.*
- *E' possibile utilizzare uno dei due ingressi predisposti **A** oppure **B** (Fig. 2).*
- *Asportare il pannello microgiuntato (Fig. 3) utilizzando un cacciavite, avendo cura di non danneggiare il polistirolo isolante e la batteria di scambio termico retrostante.*
- *Refilare l'isolante anticondensa interno lungo i perimetri dell'apertura (Fig. 4).*
- *Nel caso si utilizzi l'apertura **B** (Fig. 2) è necessario accorciare il pannello diffusore, utilizzando come riferimento per il taglio le due tacche presenti sul diffusore stesso (Fig. 5)*
- *Inserire il diffusore tra la batteria e il fascione esterno del cassetto (Fig. 6 per lato **A** e Fig. 7 per lato **B**) spingendolo lungo tutta l'altezza della batteria e facendo in modo che il lato a contatto con la bacinella sia sistemato all'interno della bacinella stessa (Fig. 8).*
- *Fissare il boccaglio (rif. 2) con le viti a corredo, ai fori esistenti sull'esterno del cassetto in modo da coprire le aperture realizzate*
- *Imboccare il tubo flessibile sul boccaglio fino a coprirlo completamente e bloccarlo con fascia stringitubo. Il tubo flessibile e la fascia stringitubo sono a cura dell'installatore.*
- *Alla fine delle operazioni di montaggio il diffusore deve presentarsi come in figura 9.*



Fig. 7 - Abb. 7

F

Instructions de montage

- Retirer la partie en polystyrène du côté percé d'une ouverture à l'aide d'un cutter (Fig. 1) uniquement pour les tailles 04 - 08 - 10.
- Il est possible d'utiliser l'une des deux ouvertures fournies, **A** ou **B** (Fig. 2).
- Retirer le panneau prédécoupé (Fig. 3) à l'aide d'un tournevis en prenant garde de ne pas endommager le matériau isolant et l'échangeur de chaleur derrière lui.
- Placer le matériau isolant anti-condensation sur le pourtour intérieur de l'ouverture (Fig. 4).
- En cas d'utilisation de l'ouverture **B** (Fig. 2), raccourcir l'écran en se servant des deux encoches figurant sur l'écran lui-même comme de repères pour réaliser le découpage (Fig. 5).
- Insérer l'écran entre la batterie et la face externe du couvercle de la cassette (Fig. 6 pour le côté **A** et Fig. 7 pour le côté **B**) en le poussant vers le bas de manière qu'il couvre toute la hauteur de la batterie. Le bord en contact avec le bac de vidange devrait se situer à l'intérieur du bac de vidange lui-même (Fig. 8).
- Fixer le manchon (réf. 2) à l'aide des vis fournies sur les orifices du panneau extérieur de la cassette de manière qu'il recouvre les ouvertures pratiquées.
- Raccorder le tube flexible au manchon de manière qu'il le recouvre complètement et le clipser. Le tube flexible et le clip doivent être fournis sur place.
- Au terme des opérations de montage, l'écran doit être installé comme indiqué à la Fig. 9.

D

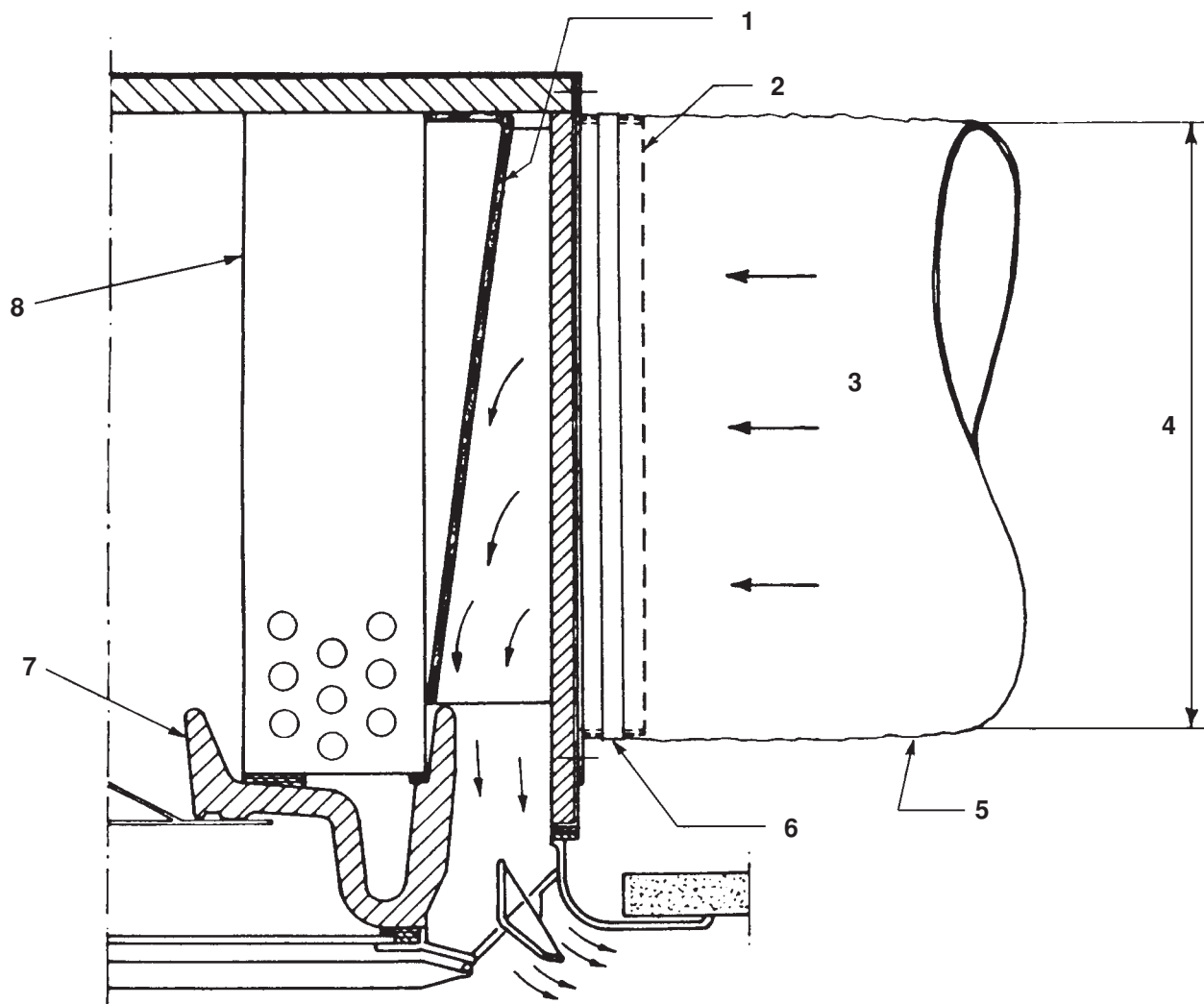
Installationsanleitungen

- Das Polystyrol-Teil aus der Seite mit der Öffnung mit einem Schneidgerät entfernen (Abb. 1) – nur für Größen 04 – 08 – 10.*
- Es ist möglich, eine der beiden vorgesehenen Öffnungen, A oder B, zu benutzen (Abb. 2).*
- Das vorgestanzte Blech mit einem Schraubenzieher entfernen (Abb. 3) und dabei darauf achten, dass das Isoliermaterial und der Wärmetauscher dahinter nicht beschädigt werden.*
- Das Antikondensat-Isoliermaterial entlang der Öffnung innen zurechtschneiden (Abb. 4).*
- Wird Öffnung B verwendet (Abb. 2), muss das Schutzblech gekürzt werden. Dabei die beiden Kerben am Schutzblech selbst zur Bezugnahme beim Schneiden verwenden (Abb. 5).*
- Das Schutzblech zwischen dem Wärmetauscher und der Außenabdeckungs-Seite der Kassette einführen (Abb. 6 für Seite A und Abb. 7 für Seite B). Das Schutzblech so weit eindrücken, dass es die volle Wärmetauscher-Höhe abdeckt. Die mit dem Ablauf in Kontakt stehende Kante sollte sich in der Ablaufwanne selbst befinden (Abb. 8).*
- Den Anschlussstutzen (Posten 2) mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben in den Löchern im Außenblech der Kassette befestigen, so dass er die Öffnungen abdeckt.*
- Den flexiblen Schlauch am Anschlussstutzen anbringen, so dass er ihn komplett abdeckt und mit einer Schelle befestigen. Der flexible Schlauch und die Schelle sind bauseitig beizustellen.*
- Nach Abschluss der Installationsarbeiten muss das Schutzblech wie in Abb. 9 gezeigt installiert sein.*

E

Instrucciones de montaje

- Retirar con una cuchilla la pieza de poliestireno del lado que tiene la abertura (figura 1); sólo para los tamaños 04 - 08 - 10.
- Es posible utilizar una de las dos aberturas previstas, **A** o **B** (figura 2).
- Retirar el panel ya perforado (figura 3) con un destornillador, teniendo cuidado para no dañar el material aislante y el intercambiador de calor que se encuentra detrás de él.
- Recortar el material de aislamiento anticondensación a lo largo del perímetro de la abertura interior (fig. 4).
- Si se utiliza la abertura **B** (figura 2), será necesario acortar el panel protector, utilizando como referencia para el corte las dos muescas de la propia protección (figura 5).
- Introducir la protección entre la batería y el lateral de la tapa exterior del casete (figura 6 para el lado **A** y figura 7 para el lado **B**), empujándola hacia abajo de manera que cubra toda la altura de la batería. El borde en contacto con la bandeja de drenaje debe situarse dentro de ésta (figura 8).
- Fijar la espiga (referencia 2) con los tornillos suministrados a los agujeros existentes en el panel exterior del casete, de manera que cubra los agujeros hechos.
- Fijar el tubo flexible a la espiga de manera que la cubra por completo y asegurarla con una abrazadera. El tubo flexible y la abrazadera deben suministrarse en obra.
- Una vez terminadas las operaciones de montaje, la protección debe quedar tal como se muestra en la figura 9.



- 1 Shield
- 2 Spigot
- 3 Primary air
- 4 150 mm inside \varnothing
- 5 Flexible duct
- 6 Clamp
- 7 Drain pan
- 8 Evaporator

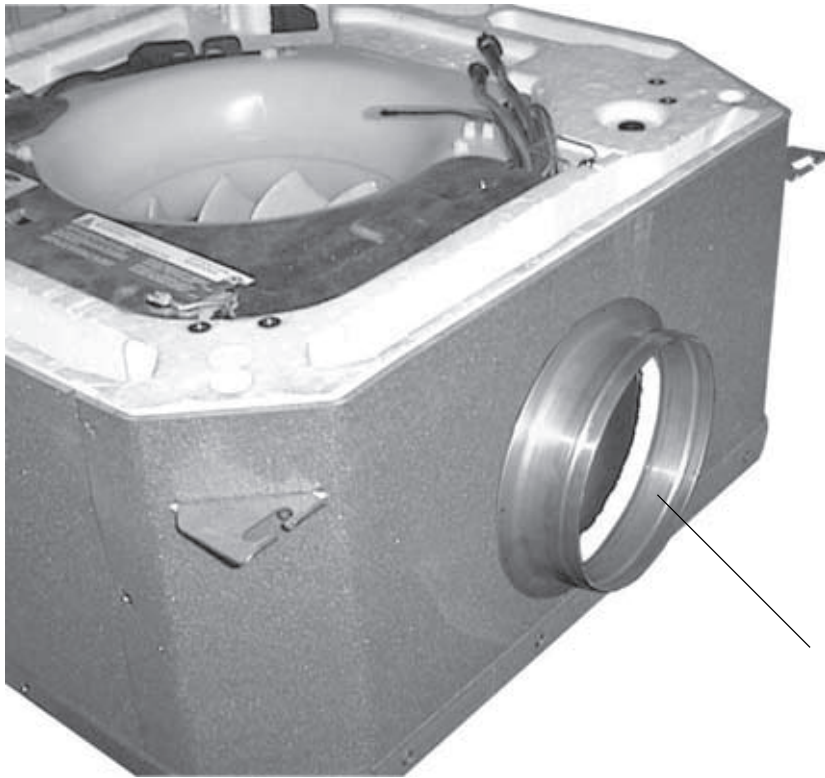
- 1 Diffusore
- 2 Boccaglio
- 3 Aria primaria
- 4 \varnothing 150 mm interno
- 5 Tubo flessibile
- 6 Fascetta
- 7 Bacinella
- 8 Batteria evaporante

- 1 Écran
- 2 Manchon
- 3 Air primaire
- 4 \varnothing intérieur 150 mm
- 5 Conduit flexible
- 6 Collier de serrage
- 7 Bac de vidange
- 8 Évaporateur

- 1 Schutzblech
- 2 Anschlussstutzen
- 3 Primärluft
- 4 150 mm Innendurchmesser
- 5 Flexibler Schlauch
- 6 Schelle
- 7 Ablaufwanne
- 8 Verdampfer

- 1 Protección
- 2 Espiga
- 3 Aire primario
- 4 Diámetro interior 150 mm
- 5 Conducto flexible
- 6 Abrazadera
- 7 Bandeja de drenaje
- 8 Evaporador

Fig. 8 - Abb. 8



- Ref. B** Spigot
- Rif. B** *Boccaglio*
- Réf. B** Manchon
- Bez. B** *Anschlussstutzen*
- Ref. B** Espiga

Fig. 9 - Abb. 9

Carrier S.p.A. - Via R. Sanzio, 9 - 20058 Villasanta (MI) Italy - Tel. 039/3636.1

The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.

La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.

La recherche permanente de perfectionnement du produit peut nécessiter des modifications ou changements, sans préavis.

Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar algunas especificaciones de los productos sin previo aviso.

Printed in Italy